

別記第七十四号様式（第五十五条関係）

असंयुक्त फॉर्म 74 (अनुच्छेद 55 से संबंधित)

日本国政府法務省

न्याय मंत्रालय, जापान

難民・補完的保護対象者認定申請書

शरणार्थी स्थिति/सहायक संरक्षण की मान्यता हेतु आवेदन

法務大臣 殿

सेवा में: न्याय मंत्री

私は、

मैं, आवेदन करता हूँ:

- ☐ ① 難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請）

1. शरणार्थी स्थिति की मान्यता हेतु आवेदन (आप्रवासी नियंत्रण एवं शरणार्थी मान्यता कानून, धारा 61-2, अनुच्छेद 1 हेतु आवेदन)

- ☐ ② 補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請）

2. सहायक संरक्षण की मान्यता हेतु आवेदन (आप्रवासी नियंत्रण एवं शरणार्थी मान्यता कानून, धारा 61-2, अनुच्छेद 2 हेतु आवेदन)

を行うものとして、本申請書を提出します。

और इस आवेदन को प्रस्तुत करता हूँ।

※上記のうち、どちらか一つにチェックをしてください。

*कृपया उपर्युक्त में से एक पर सही का निशान लगाएं।

①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。

यदि आप 1 के लिए आवेदन करते हैं तो आपको प्रमाणित किया जाएगा कि आप शरणार्थी स्थिति और सहायक संरक्षण के लिए भी अधिकारी हैं।

②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。

यदि आप 2 के लिए आवेदन करते हैं तो आपको प्रमाणित किया जाएगा कि आप केवल सहायक संरक्षण के अधिकारी हैं, शरणार्थी स्थिति के लिए अधिकारी नहीं हैं।

氏名 नाम				性別 लिंग	☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री
生年月日 जन्म की तिथि	(年) (वर्ष)	(月) (माह)	(日) (तारीख)	現在の職業 वर्तमान रोज़गार	
国籍・地域（又は常居所 を有していた国名） राष्ट्रियता/क्षेत्र (अथवा पूर्व निवास का राष्ट्र)				出生地 जन्म का स्थान	
日本の住居地 जापान में निवास					
連絡先（電話番号） संपर्क (टेलिफोन नं)	☐ 本人 स्वयं ☐ 本人以外 स्वयं के अलावा				
				(本人以外の場合) 連絡先氏名 (स्वयं के अलावा) संपर्क के लिए नाम	
	所持の有無 पासपोर्ट है या नहीं	(ありの場合) 番号 (यदि है तो) संख्या		所持の有無 पहचान पत्र है या नहीं	(ありの場合) 名称 (यदि है तो) नाम
旅券 पासपोर्ट	☐ なし नहीं ☐ あり हाँ		その他の所持 する身分証等 अन्य परिचय पत्र, आदि	☐ なし नहीं ☐ あり हाँ	
官 用 欄 संबंधित अधिकारी द्वारा भरा जाएगा					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

(नोट) इस आवेदन पत्र के सभी भाग A4 आकार के कागज़ पर होने आवश्यक हैं।

【注意事項】【नोट】

以下の注意事項をよく読んだ上で質問に教えてください。

कृपया नीचे दिए गए नोट को ध्यान से पढ़ें और प्रश्नों के उत्तर दें।

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

कृपया उन नोट्स को टिक करें जिन्हें आप पढ़ चुके हैं।

- ☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。
- ☐ इस आवेदन पत्र में, कृपया वे सभी परिस्थितियाँ लिखें जिनके ऊपर आप दृढ़ रहना चाहते हैं।
- ☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック ☒ をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。
- ☐ उत्तर देते समय, कृपया उपयुक्त बॉक्स पर टिक करें और भरे हुए भाग को विशेष रूप से अथवा विस्तार में लिखें।
- ☐ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。
- ☐ आपको सावधान किया जाता है कि इस आवेदन पत्र में गलत कथन या जाली दस्तावेज़ जमा करने से आपके जांच में नकारात्मक प्रभाव हो सकता है।

家族構成 पारिवारिक संरचना

兩親 माता-पिता

続柄 संबंध	氏 名 名前	生年月日 生年月日 誕生日	国籍・地域（又は常居所を 有している国） 国籍/地域/常居所 (अथवा पूर्व निवास का राष्ट्र)	現在の居住地 居住地 現在住んでいる場所
父 父		(YY/MM/DD) (年/月/日)		
母 母				

きょうだい（兄・姉・弟・妹）（計　　人）（注）7人以上は別紙を提出してください。

भाई-बहनें (बड़ा भाई/बड़ी बहन/छोटा भाई/छोटी बहन) (कुल व्यक्ति) (नोट) 7 से ज्यादा लोगों के लिए कृपया एक अतिरिक्त शीट लगाएं।

続柄 संबंध	氏 名 नाम	生年月日 जन्म की तिथि	性別 लिंग	国籍・地域（又は常居所を 有している国） राष्ट्रीयता/क्षेत्र (अथवा पूर्व निवास का राष्ट्र)	現在の居住地 निवास स्थान
①		(वर्ष/माह/तारीख)	☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
②			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
③			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
④			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
⑤			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
⑥			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		

配偶者、子

पति/पत्नी, बच्चे

(注) 7人以上は別紙を提出してください。

(नोट) 7 से ज्यादा लोगों के लिए कृपया एक अतिरिक्त शीट लगाएं।

続柄 संबंध	氏 名 名前	生年月日 जन्म की तिथि	性別 लिंग	国籍・地域（又は常居所 を有している国） 国籍ता/क्षेत्र (अथवा पूर्व निवास का राष्ट्र)	現在の居住地 निवास स्थान
①		(वर्ष/माह/तारीख)	☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
②			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
③			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
④			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
⑤			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		
⑥			☐ 男 पुरुष ☐ 女 स्त्री		

来日以前の居住歴 जापान आने से पहले के निवास का इतिहास	居 住 期 間 अवधि	居 住 地 निवास का स्थान
	(वर्ष/माह/तारीख) ~ (वर्ष/माह/तारीख)	
	~	
	~	
	~	

来日以前の 最終学歴 जापान आने से पहले की शैक्षिक पृष्ठभूमि	種 別 प्रकार	学校名 स्कूल का नाम	所在地 पता	修了状況 स्नातक स्थिति	卒業・中退 年月日 स्नातक/स्नातक पूरा नहीं हुआ की तारीख
	☐ 初等 ☐ 中等 ☐ 高等 ☐ प्राथमिक स्कूल ☐ मिडल स्कूल ☐ हाई स्कूल ☐ 大学 ☐ その他 () ☐ विश्वविद्यालय ☐ अन्य ()			☐ 卒業 ☐ स्नातक ☐ 中退 ☐ स्नातक पूरा नहीं हुआ	(वर्ष/माह/तारीख)

来日以前の職歴 जापान आने से पहले का व्यवसायिक इतिहास	期 間 (年月日) समय (वर्ष/माह/तारीख)	会社等名 कंपनी का नाम इत्यादि	所在地 पता	役職、業務内容 पद, कर्तव्य
	(वर्ष/माह/तारीख) ~ (वर्ष/माह/तारीख)			
	~			
	~			

		出入国歴の有無 प्रवेश एवं प्रस्थान का इतिहास है या नहीं		日本へ入国した日 जापान प्रवेश की तिथि	日本から出国した日 जापान से प्रस्थान की तिथि	来日理由 जापान आने का कारण
日本の出入国歴 जापान आगमन तथा प्रस्थान का इतिहास	□なし नहीं	□あり हाँ	(वर्ष/माह/तारीख)	(वर्ष/माह/तारीख)		
		渡航歴の有無 विदेश यात्रा का इतिहास है या नहीं		渡航先（国名） गंतव्य（देश）	渡航期間 अवधि	渡航理由 उद्देश्य
海外渡航歴 （日本を除く） विदेश यात्राएं （जापान के अलावा）	□なし नहीं	□あり हाँ		(वर्ष/माह/तारीख) (वर्ष/माह/तारीख)		
				～		
				～		

民族・部族 कबीला / जाति		宗教 धर्म		宗派 धार्मिक संप्रदाय	
使用言語 भाषा		読むこと पढ़ सकते हैं		話すこと बोल सकते हैं	
母語 मातृभाषा		☐ 可 हाँ	☐ 不可 नहीं	☐ 可 हाँ	☐ 不可 नहीं
その他の 가능한言語 अन्य भाषाएं		☐ 可 हाँ	☐ 不可 नहीं	☐ 可 हाँ	☐ 不可 नहीं
		☐ 可 हाँ	☐ 不可 नहीं	☐ 可 हाँ	☐ 不可 नहीं
		☐ 可 हाँ	☐ 不可 नहीं	☐ 可 हाँ	☐ 不可 नहीं

1. **अन्यात** के कारण, **किसके** द्वारा, **क्या और क्यों** किया (कारण)।

यदि आप अपने देश लौटते हैं तो आपके साथ क्या हो सकता है और कौन करेगा?

(1) **किसके** द्वारा

☐ **राज्य संस्था** (नाम)

☐ **उपरोक्त के अतिरिक्त** (नाम)

☐ **राज्य संस्था** (नाम)

☐ **उपरोक्त के अतिरिक्त** (नाम)

(2) **किसके** द्वारा, **क्या और क्यों** किया (कारण)।

आपके साथ क्या हो सकता है? (कृपया स्पष्ट रूप से लिखें।)

(3) **किसके** द्वारा, **क्या और क्यों** किया (कारण)।

आपको यह डर कब शुरू हुआ कि आप पर अत्याचार हो सकता है?

2. **अन्यात** के कारण, **किसके** द्वारा, **क्या और क्यों** किया (कारण)।

उपरोक्त 1 में जो खतरा लिखा है, निम्नलिखित में उसका कौन सा कारण है?

निम्नलिखित में से कोई भी कारण लागू नहीं होता या कोई अन्य कारण है, कृपया (कारण) में अत्याचार का कारण लिखें।

(नोट) निम्नलिखित में से कोई भी कारण लागू नहीं होता या कोई अन्य कारण है, कृपया (कारण) में अत्याचार का कारण लिखें।

(नोट) निम्नलिखित में से कोई भी कारण लागू नहीं होता या कोई अन्य कारण है, कृपया (कारण) में अत्याचार का कारण लिखें।

(नोट) निम्नलिखित में से कोई भी कारण लागू नहीं होता या कोई अन्य कारण है, कृपया (कारण) में अत्याचार का कारण लिखें।

(नोट) निम्नलिखित में से कोई भी कारण लागू नहीं होता या कोई अन्य कारण है, कृपया (कारण) में अत्याचार का कारण लिखें।

(नोट) निम्नलिखित में से कोई भी कारण लागू नहीं होता या कोई अन्य कारण है, कृपया (कारण) में अत्याचार का कारण लिखें।

☐ **राज्य संस्था** (नाम)

☐ **उपरोक्त के अतिरिक्त** (नाम)

☐ **राज्य संस्था** (नाम)

☐ **उपरोक्त के अतिरिक्त** (नाम)

(कारण)

3. **अन्यात** के कारण, **किसके** द्वारा, **क्या और क्यों** किया (कारण)।

कृपया उन सभी तथ्यों के बारे में लिखें जो उपरोक्त 1 में वर्णित खतरे का आधार हैं।

(नोट 1) लिखते समय, कृपया विस्तार से लिखें जिससे हम समझ सकें कि आपके साथ **किसने, कब, कहाँ, किसके द्वारा, क्या और क्यों किया (कारण)।**

(नोट 2) विशेष रूप से, यदि आपको कभी शारीरिक रूप से दबाया गया या आपके साथ मारपीट की गई हो या आपको गिरफ्तार किया गया हो, कृपया उनके बारे में विस्तार से लिखें।

(नोट 3) यदि जगह कम पड़ जाए तो आप अगले पृष्ठ में जारी शीट पर लिख सकते हैं।

(नोट 4) यदि जगह कम पड़ जाए तो आप अगले पृष्ठ में जारी शीट पर लिख सकते हैं।

(नोट 5) यदि जगह कम पड़ जाए तो आप अगले पृष्ठ में जारी शीट पर लिख सकते हैं।

(नोट 6) यदि जगह कम पड़ जाए तो आप अगले पृष्ठ में जारी शीट पर लिख सकते हैं।

(नोट 7) यदि जगह कम पड़ जाए तो आप अगले पृष्ठ में जारी शीट पर लिख सकते हैं।

(नोट 8) यदि जगह कम पड़ जाए तो आप अगले पृष्ठ में जारी शीट पर लिख सकते हैं।

(नोट 9) यदि जगह कम पड़ जाए तो आप अगले पृष्ठ में जारी शीट पर लिख सकते हैं।

☐ **अन्यात** के कारण, **किसके** द्वारा, **क्या और क्यों** किया (कारण)।

☐ **अन्यात** के कारण, **किसके** द्वारा, **क्या और क्यों** किया (कारण)।

4. 上記 2 の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。

उपर्युक्त 2 के कारण, क्या आपके परिवार के साथ कुछ हुआ?

☐ हाँ ☐ नहीं

「हाँ」 और «नहीं» के उत्तर के लिए, सभी तथ्यों के बारे में, लिखें।

यदि आपका उत्तर «हाँ» है तो उसका विवरण दें।

पिता नाम	संबंध	काल • अवधि वर्ष का समय/समय (वर्ष/माह/तारीख)	स्थान	किसके द्वारा	किस प्रकार के व्यवहार का अनुभव हुआ

5. आप इस बार के शरणार्थी • पूरक सुरक्षा उपाय के लिए आवेदन के रूप में, किसी संगठन (जापान में भी) से संबंध रखते थे या समर्थन (उपादान) प्रदान करते थे।

आपने इस शरणार्थी स्थिति/सहायक सुरक्षा की मान्यता हेतु आवेदन के संबंध में, क्या आप किसी संगठन (जापान में भी) से संबंध रखते थे या समर्थन (उपादान) प्रदान करते थे?

☐ हाँ ☐ नहीं

«हाँ» और «नहीं» के उत्तर के लिए, लिखें।

यदि आप «हाँ» में उत्तर देते हैं तो जानकारी दें।

काल अवधि (वर्ष/माह/तारीख)	संगठन का नाम	आपका पद	सक्रियता गतिविधियों का विवरण

6. आप इस बार के शरणार्थी • पूरक सुरक्षा उपाय के लिए आवेदन के रूप में, राजनैतिक मत व्यक्त किया था या कार्य किया था? (जापान में आने के बाद भी शामिल है)

आपने इस शरणार्थी स्थिति/सहायक सुरक्षा की मान्यता हेतु आवेदन के संबंध में, क्या आपने कभी कोई राजनैतिक मत व्यक्त किया था या कार्य किया था? (जापान में आने के बाद भी शामिल है)

☐ हाँ ☐ नहीं

«हाँ» और «नहीं» के उत्तर के लिए, लिखें।

यदि आपका उत्तर «हाँ» है तो इसके बारे में विस्तार से लिखें।

7. (1) आप, इससे पहले, गिरफ्तार हुए, या गिरफ्तार किए गए हैं।

क्या कभी आपके नाम गिरफ्तारी का वारंट जारी हुआ है, या पुलिस के तलाशी में है?

☐ हाँ ☐ नहीं

«हाँ» और «नहीं» के उत्तर के लिए, लिखें।

यदि आपका उत्तर «हाँ» है तो इसके बारे में विस्तार से लिखें।

दिनांक (वर्ष/माह/तारीख)	आपके द्वारा जारी	आपके द्वारा जारी	गिरफ्तारी का वारंट जारी हुआ है या पुलिस के तलाशी में है

(2) आप, इससे पहले, गिरफ्तार या आरोपित हुए हैं?

क्या आप कभी गिरफ्तार या आरोपित हुए हैं?

☐ हाँ ☐ नहीं

(3) आप, इससे पहले, दोषी पाए गए हैं?

क्या आप किसी अपराध में दोषी पाए गए हैं?

☐ हाँ ☐ नहीं

«हाँ» और «नहीं» के उत्तर, आपकी प्रतिक्रिया को लिखें।

यदि आपका उत्तर «हाँ» है तो अपराधिक मुकदमे के परिणाम के बारे में विस्तृत से लिखें।

दिनांक तिथि	न्यायालय का नाम	अपराध	निर्णय
(वर्ष/माह/दिनांक)			

8 आप, इससे पहले, विदेशी सरकार (UNHCR) के सहित सुरक्षा के लिए प्रार्थना की है?

क्या आपने कभी जापान के अलावा किसी अन्य देश या संयुक्त राष्ट्र (UNHCR) से सुरक्षा मांगा है?

☐ हाँ ☐ नहीं

«हाँ» और «नहीं» के उत्तर, आपकी प्रतिक्रिया को लिखें।

यदि आपका उत्तर «हाँ» है तो इसके बारे में विस्तार से लिखें।

देश का नाम/ संयुक्त राष्ट्र	प्रक्रिया	परिणाम

9 आप, इससे पहले, उपर्युक्त 1 से 8 तक दिए गए उत्तरों के समर्थन में सामग्री प्रस्तुत कर सकते हैं?

क्या आप उपर 1 से 8 तक दिए गए उत्तरों के समर्थन में सामग्री प्रस्तुत कर सकते हैं?

☐ हाँ ☐ नहीं

«हाँ» और «नहीं» के उत्तर, आपकी प्रतिक्रिया को लिखें।

यदि आपका उत्तर «हाँ» है तो इसके बारे में विस्तार से लिखें।

सामग्री	विषय	प्रस्तुत करने के कारण	प्रस्तुत करने का अनुमानित समय

